

32002R2343

31.12.2002

IL-ĠURNAL UFFIĊJALI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ

L 357/72

IR-REGOLAMENT TAL-KUMMISSJONI (KE, EURATOM) Nru 2343/2002**tad-19 ta' Diċembru 2002**

dwar ir-Regolament Finanzjarju strutturali għall-entitajiet imsemmijin fl-Artikolu 185 tar-Regolament tal-Kunsill (KE, Euratom) Nru 1605/2002 dwar ir-Regolament Finanzjarju li jghodd għall-baġit ġenerali tal-Komunitajiet Ewropej

It-TITOLU I	MATERJA TAS-SUĖĖETT	218
It-TITOLU II	PRINĊIPJI TAL-BUDGET	219
Il-Kapitolu 1	Prinċipji ta' unita u ta' eżattezza tal-budget	219
Il-Kapitolu 2	Prinċipju ta' annwalita	219
Il-Kapitolu 3	Prinċipju ta' ekwilibriju	220
Il-Kapitolu 4	Prinċipju ta' unità ta' kontijiet	221
Il-Kapitolu 5	Prinċipju ta' universalita'	221
Il-Kapitolu 6	Prinċipju ta' speċifikazzjoni	221
Il-Kapitolu 7	Prinċipju ta' tregġija finanzjarja tajba	222
Il-Kapitolu 8	Prinċipju tat-trasparenza	222
It-TITOLU III	STABBILIMENT U STRUTTURA TAL-BUDGET	222
Il-Kapitolu 1	Stabbiliment tal-budget	222
Il-Kapitolu 2	Struttura u presentazzjoni tal-budget	223
It-TITOLU IV	IMPLIMENTAZZJONI TAL-BUDGET	224
Il-Kapitolu 1	Dispożizzjonijiet ġenerali	224
Il-Kapitolu 2	Atturi finanzjarji	224
Sezzjoni 1	Prinċipju tas-segregazzjoni tad-dmirijiet	224
Sezzjoni 2	Uffiċċjal li jawtorizza	224
Sezzjoni 3	Uffiċċjal tal-kontijiet	225
Sezzjoni 4	Amministratur tal-flus akkont	226
Il-Kapitolu 3	Responsabbilta' ta' l-atturi finanzjarji	226
Sezzjoni 1	Regoli Ġenerali	226
Sezzjoni 2	Regoli li jghoddu għall-uffiċċjali bid-delegazzjoni jew sottodelegazzjoni li jawtorizzaw	226
Sezzjoni 3	Regoli li jghoddu għall-uffiċċjal tal-kontijiet u għall-amministraturi tal-flus akkont	227
Il-Kapitolu 4	Operazzjonijiet ta' dhul	227
Sezzjoni 1	Dispożizzjonijiet Ġenerali	227
Sezzjoni 2	Stimi ta' ammonti dovuti	227
Sezzjoni 3	Stabbiliment ta' ammonti dovuti	227
Sezzjoni 4	Awtorizzazzjoni għall-irkupru	228
Sezzjoni 5	Irkupru	228
Sezzjoni 6	Dispożizzjonijiet li jghoddu għal miżati u spejjeż	228
Il-Kapitolu 5	Operazzjonijiet ta' nfiq	229
Sezzjoni 1	Infq ta' impenni	229
Sezzjoni 2	Validazzjoni ta' l-infq	229
Sezzjoni 3	Awtorizzazzjoni ta' nfiq	230
Sezzjoni 4	Hlas ta' spejjeż	230
Sezzjoni 5	Limiti ta' żmien għal operazzjonijiet ta' nfiq	230
Il-Kapitolu 6	Sistemi ta' l-Informatika	230
Il-Kapitolu 7	Awditur intern	230

It-TITOLU V	KSIB.....	231
It-TITOLU VI	KONĊESSJONIJET MOGHTIJA MILL-KOMUNITÀ.....	231
It-TITOLU VII	PRESENTAZZJONI TAL-KONTIJET U ŻAMM TAL-KOTBA	231
Il-Kapitolu 1	Presentazzjoni tal-kontijiet	231
Il-Kapitolu 2	Żamm tal-kotba	232
Sezzjoni 1	Dispożizzjonijiet Komuni	232
Sezzjoni 2	Kontijiet Ġenerali	232
Sezzjoni 3	Kontijiet tal- <i>budget</i>	233
Il-Kapitolu 4	Inventarju tal-propjeta	233
It-TITOLU VIII	VERIFIKA ESTERNA U RILAXX	233
Il-Kapitolu 1	Verifika esterna	233
Il-Kapitolu 2	Rilaxx	233
It-TITOLU IX	DISPOSIZZJONIJET TRANSITORJI U FINALI	234

IL-KUMMISSJONI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ,

Wara li kkunsidraw ir-Regolament tal-Kunsill (KE, Euratom) Nru 1605/2002 tal-25 Ġunju 2002 dwar ir-Regolament Finanzjarju li jghodd għall-*budget* ġenerali tal-Komunitajiet Ewropej u b'mod partikolari l-Artikolu 185(1) tiegħu ⁽¹⁾,

Wara li kkunsidraw il-fehma tal-Parlament Ewropew ⁽²⁾;

Wara li kkunsidraw il-fehma tal-Kunsill ⁽²⁾,

Wara li kkunsidraw il-Fehma tal-Qorti ta' l-Awdituri ⁽²⁾;

Billi:

(1) L-entitajiet tal-Komunità stabbiliti biex jagħmlu xi attivitajiet tal-Komunità għandhom personalita legali u għalhekk il-*budget* tagħhom stess li jkun irregolat b'regoli finanzjarji speċifiċi.

(2) Biex tkun żgurata ċerta konsistenza f'dawn ir-regolamenti meta mqabblin mar-Regolament (KE, Euratom) Nru 1605/2002 ("ir-Regolament Finanzjarju Ġenerali" minn hawn 'il quddiem) u skond l-Artikolu 185(1) ta' dak ir-Regolament, dan ir-Regolament Finanzjarju strutturali jrid jippreskrivi r-regoli li jirregolaw l-istabbiliment, l-implimentazzjoni u l-iskrutinju tal-*budget* ta' l-entitajiet imsemmijin tal-Komunità li tasew jirċievu konċessjonijiet mill-*budget* tal-Komunità ("entitajiet tal-Komunità" minn hawn 'il quddiem). Kull waħda mill-entitajiet tal-Komunità taddotta r-regoli finanzjarji tagħha minn fuq dan ir-Regolament Finanzjarju strutturali, li, kif indikat fl-Artikolu 185 imsemmi hawn fuq, jistgħu jinbidlu mir-Regolament Finanzjarju strutturali skond il-htigiet tat-treġġja speċifiċi ta' dawh l-entitajiet, iżda bil-kunsens tal-Kummissjoni biss.

(3) Dan ir-Regolament Finanzjarju strutturali, bħar-Regolament Finanzjarju ġenerali, jgħid biss il-prinċipji ġenerali u r-regoli bażiċi li jirregolaw il-qasam tal-*budget* ikkonċernat, filwaqt li dawn l-entitajiet jistgħu sussegwentement jaddottaw disposizzjonijiet iddettaljiati biex ir-regolamenti finanzjarji tagħhom jinftehmuhom aħjar.

(4) L-erba' prinċipji fundamentali tal-liġi tal-*budget* (unita', universalita', speċifikazzjoni, annwalita') u l-prinċipji ta' l-ekwilibriju, unita' tal-kontijiet, treġġja finanzjarja tajba u tat-trasparenza iridu jkunu riaffermati għall-istabbiliment u l-implimentazzjoni tal-*budget*.

(5) Hu mehtieg li l-poteri u r-responsabbiltajiet tal-uffiċċjal tal-kontijiet, l-awditur intern u l-uffiċċjali li jawtorizzaw ikunu ddefiniti. L-imsemmija l-aħhar għandhom responsabbiltà shiha tal-hidmiet kollha ta' dħul u infiq li jsiru taht l-awtorita' tagħhom u għandhom jiżammuhom responsabbli għall-azzjonijiet tagħhom, ukoll bi proċedimenti dixxiplinari fejn mehtieg.

(6) Bħall-istituzzjonijiet, dawn l-entitajiet tal-Komunità ma jistgħux jisilfu flus, skond l-Artikolu 14 tar-Regolament Finanzjarju ġenerali.

(7) Il-funzjoni tal-verifika interna fl-entitajiet tal-Komunità irid jagħmilha l-awditur intern tal-Kummissjoni, li għalhekk ikun dak li jiggarantixxi l-konsistenza tas-sistema u l-mod kif taħdem skond l-Artikolu 185(3) tar-Regolament Finanzjarju ġenerali.

(8) L-iskeda biex ikun stabbilit il-*budget*, biex ikunu ppreżentati l-kontijiet u biex jingħata r-rilaxx iridu jkunu allineati fuq id-dispożizzjonijiet ekwivalenti tar-Regolament Finanzjarju ġenerali, u l-awtorita responsabbli li tagħti r-rilaxx lill-entitajiet tal-Komunità trid tkun l-istess bħal tal-*budget* ġenerali (l-Artikolu 185(2) tar-Regolament Finanzjarju ġenerali)

⁽¹⁾ ĠU L 248, 15.9.02, p. 1.

⁽²⁾ Għadu mhux ippubblikat fil-Ġurnal Uffiċjali.

- (9) Ir-regoli għaż-żamm tal-kotba applikati għall-entitajiet tal-Komunità iridu jhallu li ssir konsolidazzjoni mal-kontijiet ta' l-istituzzjonijiet, u għal dan il-ghan iridu jkunu addottati mill-uffiċċjal tal-kontijiet tal-Kummissjoni skond l-Artikolu 133 tar-Regolament Finanzjarju ġenerali il-ġdid.
- (10) Skond l-Artikolu 46 tar-Regolament Finanzjarju ġenerali, il-pjan ta' stabbiliment issa jrid jingħata lill-awtorita tal-budget għall-approvazzjoni.
- (11) Kull entità jista' jkollha aċċess għall-panel imsemmi fl-Artikolu 66(4) tar-Regolament Finanzjarju ġenerali stabbilit mill-Kummissjoni biex jeżamina irregolaritajiet halli tkun titsta' ssir evalwazzjoni simili ta' każi identiċi.
- (12) Minhabba li jirċievu konċessjoni imħallsa mill-budget tal-Komunità, l-entitajiet tal-Komunità iridu jzommu stretta-ment l-istess htigiet ta' l-istituzzjonijiet għall-ghoti ta' appalti u konċessjonijiet pubbliċi, sakemm dawn l-appalti u konċessjonijiet huma awtorizzati mill-Istrumenti li jistabilixxu dawn l-entitajiet; għaldaqstant tkun biżżejjed referenza għad-dispożizzjonijiet rilevanti tar-Regolament Finanzjarju ġenerali.
- (13) Bhall-istituzzjonijiet, l-entitajiet tal-Komunità jistgħu, biex jagħmlu l-kompiti li jingħatawllhom, lhaddmu entitajiet tas-settur privat esterni biss fejn mehtieġ u mhux għal kompiti li jinvolvu xi missjoni tas-servizz pubbliku jew l-użu ta' xi poteri ta' ġudizzji diskrezjonali, biex ikun garantit li kull entità hi marbuta li tagħti rendikont ta' għemilha fl-implimentazzjoni tal-budget tagħha u żżomm ma' l-ghanijiet li ngħatat meta giet magħmula.
- (14) Bhala appoġġ għat-talbiet biex jithallsu s-sussidju tal-Komunità, l-entitajiet tal-Komunità iridu jbassru d-dhul u
- l-infiq, u l-fondi li l-Komunitajiet ihallsu għal dak is-sussidju iridu jagħtu imghax għal benefiċju tal-Komunitajiet.
- (15) Irid ikun hemm dispożizzjonijiet speċifiċi biex jorganizzaw il-ġbir ta' miżati u spejjeż, li huma waħda mir-riżorsi ta' dawn l-entitajiet.
- (16) Minhabba l-htigiet statutorji ġejjin mill-istrumenti li jistabilixxu l-entitajiet tal-Komunità, il-proċedura biex ikunu ppreżentati l-kontijiet trid tkun addottata u ssir dispożizzjoni biex il-bord ta' tregħija jagħti fehmtu dwar il-kontijiet.
- (17) L-istruttura l-ġdida tal-budget addottata fir-Regolament Finanzjarju ġenerali trid tintuża ukoll mill-entitajiet tal-Komunità sakemm dan hu ġġustifikat bin-natura ta' l-attivitajiet tagħhom.
- (18) Id-dispożizzjonijiet tar-Regolament Finanzjarju ġenerali li għandhom jiddaħhlu f'dan ir-regolament huma biss dawk li jgħoddu għall-entitajiet tal-Komunità.
- B'mod partikolari dan ir-Regolament għalhekk m'għandux jinkludi d-dispożizzjonijiet relatati ma' meddjet ta' attivita li m'għandhomx x'jaqsmu ma' l-entitajiet tal-Komunità, il-metodi varji ta' implimentazzjoni li jagħmlu l-kunċett ta' esternalizzazzjoni u t-tagħrif dwar il-budget li għandu jintbagħat lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill. Barra minn hekk, uhud biss mill-kategoriji ta' dhul assenjat fir-Regolament Finanzjarju ġenerali għandhom jitqiesu u, finalment, il-proċedura għat-trasferiment ta' l-appropjazzjonijiet u l-istabbiliment tal-budget iridu jkunu inqas iddetalġati u inqas kumplessi,

ADOPTAT DIN ID-DEĊIŻJONI:

TITOLU I

MATERJA TAS-SUĖĠETT

Artikolu 1

Dan ir-Regolament jgħid eżatt ir-regoli essenzali li jistgħu jiżvijaw minnhom l-entitajiet tal-Komunità meta l-htigiet operazzjonali speċifiċi tagħhom jitolbu hekk biss u bil-kunsens minn qabel tal-Kummissjoni skond l-Artikolu 185 tar-Regolament tal-Kunsill (KE, Euratom) Nru 1605/2002 ("ir-Regolament Finanzjarju ġenerali" minn hawn 'il quddiem).

Artikolu 2

Għall-ghanijiet ta' dan ir-Regolament:

1. "Entità tal-Komunità" tfisser entità msemmija fl-Artikolu 185(1) tar-Regolament Finanzjarju ġenerali;
2. "Bord ta' tregħija" tfisser l-entità interna ewlenija ta' l-entità tal-Komunità li għandha r-responsabbiltà li tiehu deċiżjonijiet dwar kwistjonijiet finanzjarji u tal-budget, irrISPettivament mill-isem li ngħatat fl-istrument kostitwenti ta' l-entità tal-Komunità;
3. "Direttur" tfisser il-persuna li għandha r-responsabbiltà li timplimenta d-deċiżjonijiet tal-bord ta' tregħija u l-budget ta' l-entità tal-Komunità bhala uffiċċjal li jawtorizza, irrISPettivament mit-titolu mogħti lilu/ha fl-istrument kostitwenti ta' l-entità tal-Komunità;
4. "Istrument kostitwenti" tfisser l-istrument tal-liġi tal-Komunità li jirregola l-aspetti ewlenin tal-holqien u t-thaddim ta' l-entità tal-Komunità;
5. "awtorita tal-budget" tfisser il-Parlament Ewropew u l-Kunsill ta' l-Unjoni Ewropea.

TITOLU II

PRINĊIPJI TAL-BUDGET

Artikolu 3

L-istabbiliment u l-implimentazzjoni tal-*budget* ta' l-entità tal-Komunità ("il-*budget*" minn hawn 'il quddiem) trid thares il-prinċipji ta' l-unità u l-eżattezza tal-*budget*, annwalita, ekwilibriju, unità tal-kontijiet, universalita, speċifikazzjoni, tregħja finanzjarja tajba u trasparenza kif previst f'dan ir-Regolament.

KAPITOLU 1

Prinċipji ta' unità u eżattezza tal-*budget*

Artikolu 4

Il-*budget* huwa l-istrument li, għal kull sena finanzjarja, jbassar u jawtorizza d-dhul u l-infiq meqjus mehtieġ għall-entità tal-Komunità.

Artikolu 5

Il-*budget* ikun fih:

- (a) id-dhul proprju ġej minn miżati u spejjeż li l-entità tal-Komunità awtorizzata tiġbor bis-saħħa tal-kompiti fdati lilha, u kull dhul iehor;
- (b) dhul magħmul mill-kontribuzzjonijiet finanzjarji ta' l-Istati Membri li qed jilqgħuha;
- (ċ) sussidju konċess mill-Komunitajiet Ewropej;
- (d) dhul assenjat lill-infiq speċifiku skond l-Artikolu 19(1);
- (e) l-ispejjeż ta' l-entità tal-Komunità, inklużi spejjeż ta' amministrazzjoni.

Artikolu 6

1. Ma jsirx dhul jew infiq qabel ma dan itniżżel taht intestaura fil-*budget*.
2. Appropjazzjoni ma tiddaħhalx fil-*budget* sakemm mhux għal spiża meqjusa mehtieġa.
3. L-ebda nefqa li tkun ikbar mill-appropjazzjonijiet awtorizzati mill-*budget* ma tista' tkun marbuta jew awtorizzata.

KAPITOLU 2

Prinċipju ta' annwalita

Artikolu 7

L-appropjazzjonijiet mdahhlin fil-*budget* ikunu awtorizzati għal sena finanzjarja wahda li tkun tghodd mill-1 ta' Jannar sal-31 ta' Diċembru.

Artikolu 8

1. Il-*budget* ikun fih appropjazzjonijiet ddiferenzati u mhux, li jkunu magħmulin minn appropjazzjonijiet ta' impenn u appropjazzjonijiet ta' pagament.

2. Appropjazzjonijiet ta' impenn ikopru l-prezz ta' impenni legali mibdijin tul is-sena finanzjarja kurrenti.

3. Appropjazzjonijiet ta' pagament ikopru pagamenti magħmula biex ikunu onorati impenni legali mibdijin fis-sena finanzjarja kurrenti u/jew snin finanzjarji ta' qabel.

4. Appropjazzjonijiet amministrativi ma jkunux iddifferenzati. Infiq amministrattiv ġej minn appalti li jkopru perijodi li jestendu għal qabel is-sena finanzjarja, jew skond prattika lokali jew rigward forniture ta' tagħmir, jithallsu mill-*budget* tas-sena finanzjarja li tkun sar fiha.

Artikolu 9

1. Id-dhul ta' l-entità tal-Komunità msemmi fl-Artikolu 5 jiddaħhal fil-kontijiet tas-sena finanzjarja skond l-ammonti miġbura matul is-sena finanzjarja.

2. Id-dhul ta' l-entità tal-Komunità iqajjem ammont daqsu ta' appropjazzjonijiet għall-pagamenti.

3. L-appropjazzjonijiet awtorizzati fil-*budget* għal sena jistgħu jintużaw biss biex jagħmlu tajjeb għall-infiq allokat u mħallas f'dik is-sena finanzjarja, u biex ikopri ammonti dovuti minn appropjazzjonijiet minn snin finanzjarji ta' qabel.

4. L-impenni jiddaħhlu fil-kontijiet fuq il-bażi ta' l-impenni legali li jkunu saru sal-31 ta' Diċembru.

5. Pagamenti jiddaħhlu fil-kontijiet għal sena finanzjarja fuq il-bażi ta' pagamenti li għamel l-uffiċċjal tal-kontijiet sal-31 ta' Diċembru, l-iktar tard, ta' dik is-sena.

Artikolu 10

1. Appropjazzjonijiet li ma jkunux intużaw sa' l-aħħar tas-sena finanzjarja li jkunu ddahhlu għaliha jithassru.

Madankollu, b'deċizjoni tal-bord ta' tregħja li trid issir sal-15 ta' Frar, jistgħu jingarru biss għas-sena finanzjarja li jmiss, skond il-paragrafi 2 sa 8.

2. Appropjazzjonijiet li għandhom x'jaqsmu ma' spejjeż ta' persunal ma jistgħux jingarru.

3. Appropjazzjonijiet biex jintrabtu appropjazzjonijiet iddifferenzati u appropjazzjonijiet mhux iddifferenzati li għandhom mhux marbutin sa għeluq is-sena finanzjarja jistgħu jingarru, rigward l-ammonti li jikkorrispondu ma' appropjazzjonijiet ta' impenn li l-biċċa l-kbira ta' l-istadji preparatorji tal-proċedura ta' l-irbit tagħhom, li tkun iddefinita fir-regoli li jimplimentaw ir-regolament finanzjarju ta' kull entità tal-Komunità, tkun tlestiet sal-31 ta' Marzu tas-sena ta' wara.

4. Appropjazzjonijiet biex jithallsu l-appropjazzjonijiet iddifferenzati jistgħu jingarru rigward l-ammonti mehtieġa biex jagħmlu tajjeb għal impenni eżistenti jew impenni li għandhom x'jaqsmu ma' appropjazzjonijiet ta' impenn li jkunu ngarru, meta l-appropjazzjonijiet pprovduti għall-intestaturi rilevanti fil-*budget* għas-sena finanzjarja ta' wara ma jlahhqux mal-htigiet. L-entità tal-Komunità l-ewwel għandha tuża l-appropjazzjonijiet awtorizzati għas-sena finanzjarja kurrenti u ma tużawx l-appropjazzjonijiet li jkunu ngarru qabel ma jkunu eżawriti l-appropjazzjonijiet msemmija qabel.

5. Appropjazzjonijiet mhux iddifferenzjati li jikkorrispondu ma' obbligi kkuntrattati kif suppost f'għeluq is-sena finanzjarja jingarru awtomatikament għas-sena finanzjarja ta' wara biss.

6. Appropjazzjonijiet li jkunu ngarru u li ma jkunux intrabtu sal-31 ta' Marzu tas-sena N + 1 jithassru awtomatikament.

Appropjazzjonijiet li jkunu ngarru b'dan il-mod iridu jkunu identifikati fil-kontijiet.

7. L-appropjazzjonijiet disponibbli fil-31 ta' Diċembru li jkunu għejjin mid-dhul assenjat imsemmi fl-Artikolu 19 jingarru awtomatikament.

L-appropjazzjonijiet disponibbli li jikkorrispondu mad-dhul assenjat li jkun ingarr iridu jintużaw l-ewwel.

Artikolu 11

Meta jinhallu l-ammonti, minhabba li ma tkunx saret implimentazzjoni jew ma tkunx saret implimentazzjoni shiha ta' azzjonijiet li dawn l-ammonti kienu allokat i għalihom, f'sena finanzjarja wara dik li l-appropjazzjonijiet intrabtu, l-appropjazzjonijiet kkonċernati jithassru.

Artikolu 12

L-appropjazzjonijiet imdahhlin fil-*budget* jistgħu jintrabtu mill-1 ta' Jannar, malli l-*budget* ikun definitiv.

Artikolu 13

1. Mill-15 ta' Novembru ta' kull sena, spejjeż amministrattivi ta' rutina jistgħu ikunu allokat i bil-quddiem ma' l-appropjazzjonijiet

pprovduti għas-sena finanzjarja ta' wara. Irbit hekk madankollu ma jstax ikunu ikbar minn kwart ta' l-appropjazzjonijiet fl-intestatura korrispondenti tal-*budget* għas-sena finanzjarja kurrenti. Ma jistgħux jghoddu għal spejjeż godda ta' tip li ma jkunx għadu approvat fil-prinċipju fl-aħhar *budget* addottat kif suppost.

2. Infiq li jrid jithallas bil-quddiem, per eżempju kera, jista' jagħti lok għal pagamenti mill-1 ta' Diċembru 'l quddiem li jithallsu mill-appropjazzjonijiet għas-sena finanzjarja ta' wara.

Artikolu 14

1. Jekk il-*budget* ta' l-entità tal-Komunità ma jkunx addottat għal kollox fil-bidu tas-sena finanzjarja, ir-regoli li għejjin ikunu jghoddu għall-irbit u l-hlas ta' nfiq li setgħu kienu mnizzlin taht intestatura speċifika tal-*budget* bhala parti mill-implimentazzjoni ta' l-aħhar *budget* addottat kif suppost.

2. L-irbit jista' jsir għal kull Kapitolu sa mhux iktar minn kwart ta' l-appropjazzjonijiet totali awtorizzati fil-kapitolu kkonċernat għas-sena finanzjarja ta' qabel, u parti minn kull tnax għal kull xahar li jkun għadda.

Pagamenti jistgħu isiru kull xahar għal kull kapitolu sa mhux iktar minn parti minn kull tnax ta' l-appropjazzjonijiet awtorizzati fil-kapitolu kkonċernat għas-sena finanzjarja ta' qabel.

Il-limitu ta' l-appropjazzjonijiet previst fir-rendikont ta' l-istimi tad-dhul u l-infiq ma' jstax jinqabeż.

3. Fuq talba tad-direttur, jekk ikun mehtieġ mill-azzjoni ta' l-entità tal-Komunità u t-treġġja, il-bord ta' treġġja jista' jawtorizza fl-istess hin żewġ partijiet jew iktar minn kull tnax, provvizorjament, kemm għal impenni kif ukoll għal pagamenti, barra minn dawk li huma awtomatikament disponibbli bid-dispożizzjonijiet tal-paragrafi 1 u 2.

Il-partijiet minn tnax l-oħrajn ikunu awtorizzati bis-shih u ma jistgħux jinqasmu.

KAPITOLU 3

Prinċipju ta' l-ekwilibriju

Artikolu 15

1. Id-dhul mill-*budget* u appropjazzjonijiet għall-pagamenti iridu jibbilanċjaw lil xulxin.

2. Appropjazzjonijiet għall-impenni ma jistgħux jaqbz u l-ammont ta' sussidju tal-Komunità, id-dhul proprju u kull dhul iehor imsemmi fl-Artikolu 5.

3. L-entità tal-Komunità ma tistax tislef.

4. Fondi li jithallsu lill-entità tal-Komunità iridu jkunu ta' sussidju biex jibbilanċja, fil-*budget* tagħha stess, li jghodd bhala finanzjament minn qabel fis-sens ta' l-Artikolu 81(1)(b)(i) tar-Regolament Finanzjarju ġenerali.

Artikolu 16

1. Jekk il-bilanċ tal-kont tal-kwantitajiet maħdumin fis-sens ta' l-Artikolu 81 ikun pożittiv irid jerga' jithallas lill-Kummissjoni sakemm jintlaħaq l-ammont tas-sussidju tal-Komunità li jkun thallas matul is-sena. Il-parti tal-bilanċ li tkun qabżet l-ammont tas-sussidju mhallas mill-Komunità matul dik is-sena trid tiddaħhal fil-*budget* għas-sena finanzjarja ta' wara bħala dhul.

Id-differenza bejn is-sussidju tal-Komunità li jkun iddaħhal fil-*budget* u dik li tassew thallset lill-entità tithassar.

2. Jekk il-bilanċ tal-kont tal-kwantitajiet maħdumin fis-sens ta' l-Artikolu 81 ikun negattiv, jerga' jiddaħhal fil-*budget* tas-sena finanzjarja ta' wara.

3. Id-dhul jew appropjazzjonijiet għall-pagament jiddaħhlu fil-*budget* waqt il-proċedura tal-*budget* bl-ittra tal-proċedura li tagħmel l-emenda jew, jekk l-implimentazzjoni tal-*budget* tkun fis-seħh, permezz ta' *budget* li jagħmel emendi.

KAPITOLU 4**Prinċipju ta' l-unità ta' kontijiet****Artikolu 17**

Il-*budget* jithejja u jkun implimentat bl-ewro u l-kontijiet ikunu ppreżentati bl-ewro.

Madankollu, għall-iskop ta' dhul u nfiq ta' flus, l-uffiċċjal tal-kontijiet u, fil-każ ta' kontijiet ta' flus akkont, l-amministraturi tal-flus akkont, ikunu awtorizzati biex jagħmlu operazzjonijiet f'muniti nazzjonali kif preskritt fir-regoli finanzjarji ta' kull entità tal-Komunità.

KAPITOLU 5**Prinċipju ta' l-universalita****Artikolu 18**

Dhul totali jrid jagħmel tajjeb għat-total ta' l-appropjazzjonijiet ta' pagament, bla hsara għall-Artikolu 19. Id-dhul u l-infiq kollu jiddaħhal kollu minghajr ma wiehed jaġġusta lill-iehor, bla hsara għall-Artikolu 21.

Artikolu 19

1. Il-punti ta' dhul li ġejjin iridu jintużaw biex iħallsu oġġetti speċifiċi ta' nfiq:

- (a) dhul allokat għal skop speċifiku, bħal dhul minn fondazzjonijiet, sussidji, rigali u legati;
- (b) kontribuzzjonijiet lill-attivitajiet ta' l-entità tal-Komunità minn Stati Membri, pajjiżi mhux membri jew entitajiet mixxelanji, sakemm dan hu previst fil-ftehim milhuq bejn l-entità tal-

Komunità u l-istati Membri, pajjiżi mhux membri jew entitajiet imdaħhlin.

2. Il-punti kollha ta' dhul fis-sens tal-paragrafu 1 ikopru l-infiq dirett jew indirett li jinqala' mill-attivitajiet jew skop ikkonċernati.

3. Il-*budget* ikollu intestaturi biex jakkomoda l-kategorji ta' dhul assenjat imsemmijin fil-paragrafu 1 u kull fejn jista' jkun irid juri l-ammont.

Artikolu 20

1. Id-direttur jista' jilqa' kull donazzjoni li ssir lill-entità tal-Komunità, bħalma huma fondazzjonijiet, sussidji, rigali u legati.

2. Aċċettazzjoni ta' donazzjonijiet li jistgħu jinvolvu xi prezz finanzjarju ikunu suġġetti għall-awtorizzazzjoni minnqabel tal-bord tat-treġġja, li jrid jiddeċiedi fi żmien xahrejn mid-data li tingħatalu t-talba. Jekk il-bord ta' treġġja ma jhux deċiżjoni f'dak iż-żmien id-donazzjoni titqies milqugħa.

Artikolu 21

1. Ir-Regolament Finanzjarju ta' kull entità tal-Komunità tispeċifika l-każi meta xi ammonti jistgħu jitnaqqsu minn talbiet għall-hlas, fatturi jew rendikonti, li mbagħad jitghaddew għall-hlas ta' l-ammont nett.

Skont, rifużjonijiet u tnaqqis fuq fatturi u talbiet għall-hlas ma jiddaħhalx bħala dhul ta' l-entità tal-Komunità.

2. L-ammont *ex-tax* shiħ tal-prezz ta' prodotti jew servizzi mogħtija lill-entità tal-Komunità jithallsu mill-*budget*, fejn jinkorporaw it-taxxi mogħtija lura:

- (a) jew mill-Istati Membri skond il-Protokoll fuq il-Privileġġi u Immunitajiet tal-Komunitajiet Ewropej, sakemm tghodd għall-entità tal-Komunità;
- (b) jew minn Stat Membru jew pajjiż mhux membru fuq bażi ta' ftehim rilevanti ieħor.

Kull taxxa nazzjonali li trid tithallas temporanjament mill-ektkom taht l-ewwel sottoparagrafu tiddaħhal f'kont sospiż sakemm jin-ghataw lura mill-Istat ikkonċernat.

3. Kull bilanċ negattiv jiddaħhal fil-*budget* bħala nfiq.

4. Jistgħu isiru aġġustamenti għal differenzi ta' tibdil li jiġru waqt tagħhom bit-titolu u l-kapitolu; il-qliegħ jew telf finali iridu jkunu inklużi fil-bilanċ għas-sena.

KAPITOLU 6**Prinċipju ta' speċifikazzjoni****Artikolu 22**

L-appropjazzjonijiet jkunu allokat għal skopijiet speċifiċi fl-intier tagħhom bit-titolu u l-kapitolu; il-kapitolu jergħu jinqasmu f'artikoli u punti.

Artikolu 23

1. Id-direttur jista' jagħmel trasferimenti minn Artikolu għal ieħor f'kull kapitolu.

Għandu/ha j/tinforma lill-bord ta' treġġja dwar it-trasferimenti li saru skond l-ewwel paragrafu malajr kemm jista' jkun.

2. Id-direttur jista' jagħmel trasferimenti minn titolu għal ieħor u minn kapitolu għal ieħor sa limitu ta' 10 % ta' l-appropjazzjonijiet għas-sena finanzjarja. Iktar minn dan il-limitu, j/tista' j/tagħmel proposta lill-bord ta' treġġja għal trasferimenti ta' appropjazzjonijiet minn titolu għal ieħor jew minn kapitolu għal ieħor f'titolu. Il-bord ta' treġġja jkollu xahar biex jopponi dawn it-trasferimenti; wara dan il-limitu jitqiesu addottati.

3. Proposti għal trasferimenti u trasferimenti li jkunu saru taht dan l-Artikolu jrid ikollhom magħhom dokumenti ta' sostenn xierqa u ddettalji li juru l-implimentazzjoni ta' appropjazzjonijiet u stimi ta' htigiet sat-tmiem tas-sena finanzjarja, għall-intestamenti li jridu jkunu kkreditati u għal dawk li jridu jsiru l-appropjazzjonijiet minnhom.

Artikolu 24

1. Appropjazzjonijiet jistgħu ikunu ttrasferiti biss f'intestaturi tal-*budget* li għalihom il-*budget* għandu appropjazzjonijiet awtorizzati jew għandu annotazzjoni nominali (p.m.).

2. Appropjazzjonijiet li jikkorrispondu mad dhul assenjat jistgħu ikunu ttrasferiti biss jekk jintużaw għall-iskop li kien assenjat id-dhul.

KAPITOLU 7**Prinċipju ta' treġġja finanzjarja tajba****Artikolu 25**

1. Appropjazzjonijiet tal-*budget* jintużaw skond il-prinċipju ta' treġġja finanzjarja tajba, jiġifieri, skond il-prinċipji ta' ekonomija, effiċjenza u effettività.

2. Il-prinċipju ta' l-ekonomija jitlob li r-riżorsi li tuża l-entità tal-Komunità għall-attivitajiet tagħha jridu jkunu disponibbli fiż-żmien it-tajjeb, fi kwantitajiet u kwalità xierqa u bl-aħjar prezz.

Il-prinċipju ta' l-effiċjenza hu kkonċernat bl-aqwa relazzjoni bejn ir-riżorsi użati u r-riżultati milhuqa.

Il-prinċipju ta' l-effettività kkonċernat bl-għanijiet speċifiċi u li jintlahqu r-riżultati mixtieqa.

3. Għanijiet speċifiċi li jistgħu jitkejlu, li jistgħu jintlahqu u li wiehed jista' jara kemm jiehdu żmien iridu jkunu stabbiliti għall-oqsma kollha ta' l-attività koperta mill-*budget*. Kemm u kif jintlahqu dawn l-għanijiet ikun issorveljat minn indikaturi ta' pres-tazzjoni għal kull attività u d-direttur jagħti tagħrif lill-bord ta' treġġja. Dan it-tagħtif jingħata kull sena u l-iktar tard mad-dokument li jkun ma' l-abbozz preliminari tal-*budget*.

4. Biex id-deċiżjonijiet jittiehdu aħjar, l-entità tal-Komunità trid tagħmel evalwazzjonijiet tal-programmi jew attivitajiet qabel ma jsiru u wara li jkunu saru. Evalwazzjonijiet hekk isiru għall-programmi u l-attivitajiet kollha li jirrikjedu nfiq kbir u r-riżultati ta' l-evalwazzjoni jintbagħtu lill-bord ta' treġġja.

KAPITOLU 8**Prinċipju tat-trasparenza.****Artikolu 26**

1. Il-*budget* jithejja u jkun implimentat u l-kontijiet ikunu ppreżentati b'osservanza għall-prinċipju ta' trasparenza.

2. Il-*budget* u l-*budget* li jagħmel l-emendi, kif addottat finalment, ikun ippubblikat fil-Ġurnal Uffiċjali tal-Komunitajiet Ewropej fi żmien xahrejn minn meta jkunu addottati.

TITOLU III**STABILIMENT U STRUTTURA TAL-BUDGET****KAPITOLU 1****Stabbiliment tal-*budget*****Artikolu 27**

1. Il-*budget* ikun stabbilit skond id-dispożizzjonijiet ta' l-istrument li jikkostitwixxi l-entità tal-Komunità.

2. Skond l-istrument li jikkostitwixxiha, l-entità tal-Komunità trid tibghat stima ta' l-infiq u d-dhul tagħha u l-baži ta' dik l-istima lill-Kummissjoni, flimkien mal-programm tax-xogħol tagħha, sa mhux iktar tard mill-31 ta' kull sena.

3. L-istima ta' dhul u nfiq ta' l-entità tal-Komunità irid jinkludi:

(a) pjan ta' stabbiliment li jgħid l-għadd ta' postijiet temporanji u permanenti awtorizzati fil-limiti ta' l-appropjazzjonijiet tal-*budget*, bil-grad u bil-kategorija;

(b) meta jkunhemm bidla fl-għadd ta' persuni f'post, resndikont li jiġġustifika t-talba għal postijiet godda;

(c) stima kull tlett xhur ta' pagamenti bi flus u riċevuti;

(d) tagħrif fuq kemm kienu intlaħqu mill-ghanijiet stabbiliti qabel għall-attivitajiet diversi kif ukoll ghanijiet godda imkejlin b'indikaturi; riżultati ta' evalwazzjonijiet ikunu kkonsultati u wżati bħala evidenza ta' kemm jaqbelli ssir emenda proposta fil-*budget*.

4. Bħala parti mill-proċedura biex ikun addottat il-*budget* ġenerali, il-Kummissjoni tibghat ir-rendikonti ta' stimi ta' l-entità tal-Komunità lill-awtorita tal-*budget* u tipproponi l-ammont ta' sussidju għall-entità tal-Komunità u l-ghadd tal-persunal li hi tqis li l-entità tehtieg.

5. L-awtorita tal-*budget* taddotta l-pjn ta' stabbiliment ta' l-entità tal-Komunità u kull emenda li ssirlu skond l-Artikolu 32(1).

6. Il-bord ta' tregija jaddotta l-*budget* u l-pjan ta' stabbiliment. Isiru definittivi wara l-addozzjoni finali tal-*budget* li tgħid l-ammont tas-sussidju u tal-pjan ta' stabbiliment u jekk ikun mehtieg, il-*budget* u l-pjan ta' stabbiliment ikunu rrangati skond il-htiega.

Artikolu 28

Kull emenda fil-*budget*, inkluz il-pjan ta' stabbiliment, tkunis-sugġett ta' *budget* li jagħmel l-emendi addottat bl-istess proċedura tal-*budget* inizjali, skond id-dispozzjonijiet ta' l-istrument kostitwenti u l-Artikolu 27.

KAPITOLU 2

Struttura u presentazzjoni tal-*budget*

Artikolu 29

Il-*budget* ikun magħmul minn rendikont ta' dhul u rendikont ta' nfiq.

Artikolu 30

Sakemm ikun iġġustifikat bin-natura ta' l-attivitajiet ta' l-Aġenzija, ir-rendikont ta' l-infiq irid ikun imqassam fuq bażi ta' nomenklatura bi klassifikazzjoni skond l-iskop. Din in-nomenklatura tkun iddeterminata mill-entità tal-Komunità u tagħmel distinzjoni ċara bejn appropjazzjonijiet amministrattivi u appropjazzjonijiet operattivi.

Artikolu 31

Il-*budget* irid juri:

1. fir-rendikont tad-dhul:

- (a) stima tad-dhul ta' l-entità tal-Komunità għas-sena finanzjarja kkonċernata;
- (b) id-dhul stmat għas-sena finanzjarja ta' qabel u d-dhul għas-sena N - 2;
- (c) rimarki xierqa fuq kull linja ta' dhul;

2. fir-rendikont ta' l-infiq:

- (a) l-appropjazzjonijiet ta' impenn u ta' pagament għas-sena finanzjarja kkonċernata;
- (b) l-appropjazzjonijiet ta' impenn u ta' pagament għas-sena finanzjarja ta' qabel, u l-ispejjeż allokat u l-ispejjeż min-fuqa fis-sena N - 2;
- (c) rendikont fil-qosor ta' kif se jsiru l-pagamenti dovuti fis-snin finanzjarji ta' wara biex jintlaħqu l-impenni tal-*budget* mibdijin fi snin finanzjarji ta' qabel;
- (d) rimarki xierqa f'kull sottodivizjoni.

Artikolu 32

1. Il-pjan ta' stabbiliment imsemmi fl-Artikolu 27, hdejn l-ghadd ta' postijiet awtorizzati għas-sena finanzjarja, l-ghadd awtorizzat fis-sena ta' qabel u l-ghadd ta' postijiet tassew mimlijin.

Dan ikun limitu assolut għall-entità tal-Komunità; ma jistgħux isiru iktar hatriet mil-limitu.

Madankollu, hlief fil-każ ta' gradi A 1, A 2 u A 3, il-bord ta' tregija jista' jibdel il-pjan ta' stabbiliment b'sa 10 % tal-postijiet awtorizzati, b'dawn iż-żewġ kondizzjonijiet:

- (a) li ma jintlaqatx id-daqs ta' l-appropjazzjonijiet tal-persunal li jiġi daqs sena finanzjarja shiha;
- (b) li l-limitu ta' l-ghadd totali tal-postijiet awtorizzati mill-pjan ta' stabbiliment ma jinqabizx.

2. B'deroga għat-tieni sottoparagrafu tal-paragrafu 1, l-effetti ta' xogħol *part-time* awtorizzat mill-awtorita li tahtar skond ir-Regolamenti tal-persunal jistgħu ikunu kkompensati b'hatriet oħrajn.

TITOLU IV

IMPLIMENTAZZJONI TAL-BUDGET

KAPITOLU 1

Dispożizzjonijiet ġenerali

Artikolu 33

Id-direttur jaqdi d-dmirijiet ta' l-uffiċċjal li jawtorizza. Ghandu/ha j/timplimenta d-dhul u l-infiq tal-*budget* skond ir-regoli finanzjarji ta' l-entità tal-Komunità, fuq responsabbiltà tiegħu/tagħha stess u fil-limiti ta' l-appropjazzjonijiet awtorizzati.

Artikolu 34

1. Id-direttur j/tista' jiddelega l-poteri tiegħu/tagħha li timplimenta l-*budget* lil persunal ta' l-entità tal-Komunità li jaqa' taht ir-regolamenti u regoli li jghoddu għall-uffiċjali u impjegati oħrajn tal-Komunitajiet Ewropej ("Regolamenti tal-persunal" minn hawn 'il quddiem), skond il-kondizzjonijiet preskritti mir-regoli finanzjarji, fis-sens ta' l-Artikolu 185 tar-Regolament Finanzjarju ġenerali, addottat mil-bord ta' tregħija. Dawk li għandhom dawn il-poteri jistgħu jaġixxu biss fil-limiti tal-poteri li ngħataw espressament.

2. Dak li jkun irċieva d-delegazzjoni jista' jiddelega l-poteri li rċieva lil haddiehor, kif previst fir-regoli għall-implimentazzjoni ta' dan ir-regolament imsemmijin fl-Artikolu 99. Kull att ta' sottodelegazzjoni jkun irid il-qbil espliċitu tad-direttur.

Artikolu 35

1. L-atturi finanzjarji kollha fis-sens tal-Kapitoli 2 ta' dan it-Titolu huma pprojbti li jiehdu kull miżura ta' implimentazzjoni tal-*budget* li jistgħu ipogħu l-interessi tagħhom f'konflitt ma' dawk ta' l-entità tal-Komunità. Jekk jinqala' każ hekk, l-attur ikkonċernat irid joqgħod lura milli jiehu l-miżura u jirreferi l-każ lill-awtorità kompetenti.

2. Ikun hemm konflitt ta' interessi jekk l-eżerċitazzjoni imparzjali u oġġettiva tal-funzjonijiet ta' attur fl-implimentazzjoni tal-*budget* jew ta' awditur intern tkun kompromessa b'raġunijiet familjari, hajja emotiva, affinità politika jew nazzjonali, interess ekonomiku jew kull interess ieħor bħal tal-benefiċjarju.

3. L-awtorità kompetenti msemmija fil-paragrafu 1 tkun is-superjur immedjat tal-membri tal-persunal ikkonċernat. Jekk il-membri tal-persunal ikun id-direttur, l-awtorità kompetenti tkun il-bord ta' tregħija.

Artikolu 36

1. Il-*budget* ikun implimentat mid-direttur fid-dipartimenti mpogħġja taht l-awtorità tiegħu/tagħha.

2. Kompiti ta' kompetenza teknika u kompiti amministrattivi, preparatorji jew anċillarji li la jehtigħu l-eżerċitazzjoni ta' awtorità pubblika u lanqas l-użu ta' poteri ta' ġudizzju diskrezjonali jistgħu jingħataw b'appalt lil entitajiet esterni tal-qasam privat, fejn ma jistax isir mod ieħor.

KAPITOLU 2

Atturi finanzjarji

Sezzjoni 1

Prinċipju tas-segregazzjoni tad-dmirijiet

Artikolu 37

Id-dmirijiet ta' l-uffiċċjal li jawtorizza u tal-uffiċċjal tal-kontijiet ikunu segregati u reċiprokament inkompatibbli

Sezzjoni 2

L-uffiċċjal li jawtorizza

Artikolu 38

1. L-uffiċċjal li jawtorizza ikollu r-responsabbiltà li jimplimenta d-dhul u l-infiq skond il-prinċipju ta' tregħija finanzjarja tajba u li jiżgura li l-htigiet ta' legalità u regolarità jkunu mharsa.

2. Biex jimplimenta l-infiq, l-uffiċċjal li jawtorizza jrid jagħmel impenni fil-*budget* u legali, irid jivvalida n-nefqa u jawtorizza pagamenti u jagħmel ix-xogħol ta' thejġija għall-implimentazzjoni ta' l-appropjazzjonijiet.

3. L-implimentazzjoni tad-dhul issir billi jsiru stimuli ta' ammonti li għandhom jithallsu, ikunu stabbiliti l-intitolamenti li jridu jkunu rkuprati u l-hruġ ta' ordnijiet ta' rkupru. Tinvolti t-tnehhija ta' intitolamenti stabbiliti.

4. L-uffiċċjal li jawtorizza jistabbilixxi l-istruttura organizzattiva u sistemi ta' tregħija u ta' kontrolli interni għall-qadi ta' dmirijietu/ha, inkluż verifikazzjonijiet fuq li jkun sar, fejn xieraq, b'osservanza għall-istandards minimi addottati mil-bord ta' tregħija fuq il-bażi ta' standards ekwivalenti li l-Kummissjoni tippreskrivi għad-dipartimenti tagħha stess, b'attenzjoni xierqa għar-riskji marbuta ma' l-ambjent ta' tregħija u n-natura ta' l-azzjoni finanzjarja.

L-uffiċċjal li jawtorizza j/tistabbilixxi fid-dipartiment tiegħu/tagħha stess funzjoni ta' kompetenza u parir maħsuba biex tghinu/ha jikkontrolla r-riskji involuti fl-attivitàjiet tiegħu/tagħha.

5. Qabel ma tkun awtorizzata operazzjoni, l-aspetti operattivi u finanzjarji jridu jkunu vverifikati minn membri tal-persunal li mhumiex min beda l-operazzjoni. Il-bidu ta' operazzjoni u l-verifikazzjonijiet ta' qabel ma tibda u ta' li jkun sar huma funzjonijiet separati.

6. L-uffiċċjal li jawtorizza l-żomm id-dokumenti ta' sostenn li għandhom x'jaqsmu ma' l-operazzjonijiet li jkunu saru fuq medda ta' hames snin mid-data tad-deċiżjoni li tat ir-rilaxx għall-implimentazzjoni tal-*budget*.

Artikolu 39

1. Il-bidu ta' operazzjoni kif imsemmi fl-Artikolu 38(5) għandu jinftehem bħala l-operazzjonijiet kollha ta' thejġija għall-addozzjoni ta' l-atti li jimplimentaw il-*budget* magħmula mill-uffiċċjali li jawtorizzaw responsabbli msemmijin fl-Artikoli 33 u 34.

2. Verifikazzjoni minn qabel ta' operazzjoni kif imsemmi fl-Artikolu 38(5) għandu jinftehem bħala l-kontrolli minn qabel li l-uffiċċjal li jawtorizza jagħmel biex jivverifika l-aspetti operattivi u funzjonali.

3. Trid issir mill-inqas verifikazzjoni minn qabel waħda fuq kull operazzjoni. Din il-verifikazzjoni trid taċċerta li:

- (a) n-nefqa kif suppost u taqbel mad-dispożizzjonijiet rilevanti;
- (b) kien applikat il-prinċipju tat-treġġja finanzjarja tajba msemmi fl-Artikolu 25.

4. L-iskop tal-verifikazzjoni ta' wara tad-dokumenti u, fejn xieraq, verifikazzjonijiet għal għarrieda, hu li jkun ivverifikat li l-operazzjonijiet imħallsa mill-*budget* saru sew u b'mod partikolari li l-kriterji msemmijin fil-paragrafu 3 kienu mharsa. Dawn il-verifiki jistgħu ikunu organizzati fuq bażi ta' kampjun permezz ta' analiżi tar-riskju.

5. L-uffiċċjali jew persunal ieħor li huma responsabbli għall-verifiki msemmijin fil-paragrafi 2 u 4 ikunu differenti minn dawk li jagħmlu l-kompiti msemmijin fil-paragrafu 1 u ma jiġux taht-hom.

6. Il-persunal bir-responsabbiltà li jeżaminaw bir-reqqa t-treġġja ta' l-operazzjonijiet finanzjarji irid ikollhom il-hiliet professjonali meħtieġa. Iridu jżommu kodiċi speċifiku ta' *standards* professjonali addottat mill-entità tal-Komunità u bbażat fuq *standards* preskritti mill-Kummissjoni għad-dipartimenti tagħha stess.

Artikolu 40

1. L-uffiċċjal li jawtorizza jirraporta lill-bord ta' treġġja dwar il-qadi ta' dmirijietu/ha fl-għamla ta' rapport ta' attività annwali ("ir-rapport ta' l-uffiċċjal li jawtorizza" minn hawn 'il quddiem) Dan ir-rapport juri r-riżultati ta' l-operazzjonijiet tiegħu/tagħha b'referenza għall-għanijiet stabbiliti, ir-riskji marbuta ma' dawn

l-operazzjonijiet, kif intużaw ir-riżorsi mogħtija u kif taħdem is-sistema ta' kontroll interna. L-awditur intern fis-sens ta' l-Artikolu 71 jiehu nota tar-rapport ta' l-attività annwali u kull biċċa tagħrif ohra identifikata.

2. Sa mhux iktar tard mil-15 ta' Ġunju ta' kull sena, il-bord ta' treġġja jibgħat analiżi u evalwazzjoni tar-rapport annwali ta' l-uffiċċjal li jawtorizza dwar is-sena finanzjarja ta' qabel, lill-awtorita tal-*budget* u lill-Qorti ta' l-Awdituri. Din l-analiżi u evalwazzjoni tkun inkluża fir-rapport annwali ta' l-entità tal-Komunità, skond id-dispożizzjonijiet ta' l-istrument kostitwenti.

Artikolu 41

Kull membru tal-persunal involut fit-treġġja finanzjarja u kontroll tat-transazzjonijiet li s-superjur tiegħu/tagħha i/tridu/ha t/jaqbel magħha hi irregolari jew kontra l-prinċipji ta' treġġja finanzjarja tajba jew ir-regoli professjonali li j/trid i/thares, i/trid j/tinforma lid-Direttur bil-miktub u, jekk dan ma jagħmel xejn fi żmien raġjonevoli, lill-panel imsemmi fl-Artikolu 47(4) u lill-bord ta' treġġja. Jekk ikun hemm attività illegali, frodi jew korruzzjoni li tista' thassar l-interessi tal-Komunità i/trid j/tgħarraf lill-awtorita u l-korpi nnominati mill-legislazzjoni applikabbli.

Artikolu 42

Meta l-poteri għall-implimentazzjoni tal-*budget* ikunu ddelegati jew sottodelegati skond l-Artikolu 34, l-Artikolu 38(1), (2) u (3) ikunu jghoddu mutatis mutandis għall-uffiċċjali b'delegazzjoni jew sottodelegazzjoni li jawtorizzaw.

Sezzjoni 3

Uffiċjal tal-kontijiet

Artikolu 43

1. Il-bord tat-treġġja jahtar uffiċċjal tal-kontijiet, skond ir-regolamenti tal-persunal, li fl-entità tal-Komunità ikollu r-responsabbiltà għal:

- (a) implimentazzjoni tajba ta' dħul u rkupru ta' ammonti stabbiliti li għandhom jittiehdu;
- (b) preparazzjoni u preżentazzjoni tal-kontijiet skond it-Titolu VII;
- (c) żamm tal-kotba skond it-titolu VII;
- (d) implimentazzjoni, skond it-Titolu VII, ir-regoli u l-metodi taż-żamm tal-kotba u l-karta tal-kontijiet skond id-dispożizzjonijiet addottati mill-uffiċċjal tal-kontijiet tal-Kummissjoni;
- (e) l-istabbiliment u l-validazzjoni tas-sistemi ta' żamm tal-kotba u fejn xieraq, sistemi ta' validazzjoni stabbiliti mill-uffiċċjal li jawtorizza biex jagħtu jew jiġġustifikaw tagħrif ta' żamm ta' kotba;
- (f) treġġja tat-teżor.

2. L-uffiċċjal tal-kontijiet jikseb it-tagħrif meħtieġ biex isiru l-kontijiet li jagħtu stampa veru ta' l-assi ta' l-entità tal-Komunità u ta' l-implimentazzjoni tal-*budget*, mingħand l-uffiċċjal li jawtorizza, li jiggarantixxi li dan it-tagħrif ta' min joqghod fuqu.

3. Bla ħsara għall-paragrafu 4 ta' dan l-Artikolu u l-Artikolu 44, l-uffiċċjal tal-kontijiet waħdu għandu l-poter li jmessi l-flejjes u assi oħrajn. Hu/hi t/jkun responsabbli għaž-żamma tagħhom.

4. L-uffiċċjal tal-kontijiet jista' jiddelega xi kompiti lil ta' tahtu bla ħsara għar-Regolamenti tal-Persunal, meta ma jistax isir mod iehor għall-qadi ta' dmirijietu/ha.

5. L-istrument tad-delegazzjoni jippreskrivi l-kompiti fdati lil min jirċievi d-delegazzjoni u d-drittijiet u l-obbligi tagħhom.

Sezzjoni 4

Amministratur tal-flus akkont

Artikolu 44

Meta, biex isir hlas ta' somom żgħar u biex jingabar dhul iehor imsemmi fl-Artikolu 5, ma jistax isir mod iehor, jistgħu jinfethu kontijiet ta' flus akkont li jimtlew mill-uffiċċjal tal-kontijiet u jitpoġġew taht ir-responsabbiltà ta' amministratur tal-flus akkont li j/tinnomina hu/hi.

L-ogħla ammont ta' kull oġġett ta' nfiq jew dhul li jista' jithallas mill-amministratur tal-flus akkont ma jistax jaqbeż ċertu ammont speċifikat minn kull entità tal-Komunità għal kull oġġett ta' nfiq jew dhul.

KAPITOLU 3

Responsabbiltà ta' l-atturi finanzjarji

Sezzjoni 1

Regoli Ġenerali

Artikolu 45

1. Mingħajr preġudizzju għal azzjoni dixxiplinari, l-awtorità li hatret lill-uffiċċjali bid-delegazzjoni jew sottodelegazzjoni li jawtorizzaw tista' tneħħilhom id-delegazzjoni jew is-sottodelegazzjoni temporanjament jew għal kollox.

L-uffiċċjal li jawtorizza j/tista', f'kull żmien, j/tirtira l-qbil tiegħu/tagħha għal sottodelegazzjoni speċifika.

2. Mingħajr preġudizzju għal azzjoni dixxiplinari, il-bord ta' treġġja jista', f'kull żmien, jissospendi lill-uffiċċjal tal-kontijiet milli jaqdi dmirijietu temporanjament jew għal kollox. Il-bord ta' treġġja jahtar uffiċċjal tal-kontijiet temporanju.

3. Mingħajr preġudizzju għal azzjoni dixxiplinari, l-uffiċċjal tal-kontijiet jista', f'kull żmien, jissospendi lill-amministratur tal-flus akkont milli jaqdi dmirijietu temporanjament jew għal kollox.

Artikolu 46

1. Id-dispożizzjonijiet ta' dan il-Kapitolu huma mingħajr preġudizzju għar-responsabbiltà quddiem il-liġi kriminali, li għandhom l-uffiċċjal tal-kontijiet u l-persuni msemmijin fl-Artikolu 45, kif previst fil-liġi nazzjonali li tkun tgħodd u fid-dispożizzjonijiet fis-seħħ dwar il-protezzjoni ta' l-interessi finanzjarji tal-Komunitajiet u dwar il-ġlieda kontra l-korruzzjoni li tinvolvi uffiċċjali tal-Komunitajiet jew uffiċċjali ta' l-Istati Membri.

2. Tista' tittiehed azzjoni dixxiplinari fuq kull uffiċċjal li jawtorizza, uffiċċjal tal-kontijiet, jew amministratur ta' l-flus akkont u jistgħu jintalbu jhallsu kumpens kif stabbilit fir-regolamenti tal-persunal, mingħajr preġudizzju għall-Artikoli 47, 48 u 49. Fil-każ ta' attività illegali, frodi jew korruzzjoni li jistgħu jagħmlu ħsara lill-interessi tal-Komunità, il-każ jittiehed għand l-awtoritajiet u korpi nnominati mil-leġislażzjoni applikabbli.

Sezzjoni 2

Regoli li jghoddu għall-uffiċċjali bid-delegazzjoni jew sottodelegazzjoni li jawtorizzaw

Artikolu 47

1. L-uffiċċjal li jawtorizza jista' jintalab iħallas kumpens kif stabbilit fir-regolament tal-persunal. Skond li j/tkun għamel/let j/tista' jintalab j/tagħmel tajjeb, għad-dannu li jkun sofrew il-Komunitajiet, kollu jew parti minnu, minhabba mgieba serjament ħażina min-naħa tiegħu/tagħha fil-qadi ta' dmirijietu/ha jew f'konnessjoni mal-qadi ta' dmirijietu/ha, b'mod partikolari jekk tiddetermina li jridu jkunu rkuprati intitolamenti jew j/tohroġ ordnijiet għall-irkupru, j/torbot nefqa jew j/tiffirma ordni għall-hlas mingħajr ma j/thares dan ir-Regolament Finanzjarju u r-regoli implimentattivi tiegħu.

L-istess jghodd meta, b' mgieba serjament ħażina, j/tonqos milli j/tagħmel dokument li jistabbilixxi ammont li għandu jiddaħhal jew jekk j/tonqos milli j/tohroġ ordni ta' rkupru jew, mingħajr ġustifikazzjoni, j/tohroġha tard jew jekk j/tonqos milli j/tohroġ ordni għall-pagament jew j/tohroġha tard, li minhabba f'hekk l-aġenzija tkun tista' titfittex b'azzjonijiet ċivili minn partijiet terzi.

2. Uffiċċjal bid-delegazzjoni jew sottodelegazzjoni li jawtorizza li j/tqis li deċizzjoni li taqa' taht ir-responsabbiltà tiegħu/tagħha hi irregolari jew tmur kontra l-prinċipji tat-treġġja finanzjarja tajba irid jgħarraf lill-awtorità li tkun iddelegatu/ha bil-miktub. Jekk l-awtorità li tkun għamlet id-delegazzjoni tagħti struzzjoni rraġunata bil-miktub lill-uffiċċjal bid-delegazzjoni jew sottodelegazzjoni li jawtorizza biex jimplimenta d-deċizzjoni kkonċernata, dan/din i/trid jimplimentaha u ma j/tistax jinżamm responsabbli.

3. Fil-każ ta' delegazzjoni, l-uffiċċjal li jawtorizza jibqa' responsabbli li jara li t-treġġja interna u li s-sistemi ta' kontrol stabbiliti għandhom effettivi, u li jagħżel l-uffiċċjal b'delegazzjoni li jawtorizza.

4. Il-panel stabbilit mill-Kummissjoni biex jara saritx irregolarità finanzjarja u x'għandhom ikunu l-konsekwenzi, jekk ikun hemm, skond l-Artikolu 66(4) tar-Regolament Finanzjarju ġenerali, jista' jeserċita l-istess poteri għall-entità tal-Komunità li jeserċita għad-dipartimenti tal-Kummissjoni.

Jekk ma jiddeċidix hekk, il-bord ta' treġġja jista' jistabbilixxi *panel* funzjonalment indipendenti li jkun speċjalizzat f'dan il-qasam.

Fuq il-bażi tal-fehma ta' dan il-*panel*, id-direttur jiddeċiedi jibdiex il-proċeduri dixxiplinari jew proċeduri biex jithallas il-kumpens. Jekk il-panel isib problemi sistemici, jibgħat rapport birakkomandazzjonijiet lill-uffiċċjal li jawtorizza u lill-awditur intern tal-Kummissjoni. Jekk il-fehma timplika lid-direttur, il-*panel* jibgħatha lill-bord ta' treġġja u lill-awditur intern tal-Kummissjoni.

5. Kull membru tal-persunal jista' jintalab jagħmel tajjeb għad-dannu, kollu jew parti minnu, li tkun sofriet l-entità tal-Komunità minhabba mġieba serjament hażina minn naħa tiegħu/tagħha waqt il-qadi ta' dmirijietu/ha jew f'konnessjoni mal-qadi ta' dmirijietu/ha.

L-awtorita li tahtar tiegħu deċiżjoni rragunata wara li tlesti l-formalitajiet preskritti mir-regolamenti tal-persunal rigward kwistjonijiet dixxiplinari.

Sezzjoni 3

Regoli li jgħoddu għall-uffiċċjali tal-kontijiet u għall-amministraturi tal-flus akkont.

Artikolu 48

Uffiċċjal tal-kontijiet jista' jkun suġġett għal azzjoni dixxiplinarja u hłas ta' kumpens, skond ir-Regolamenti tal-Persunal, b'mod partikolari meta:

- (a) j/titlef flejjes ta' danni, assi u dokumenti li jkunu għandu jew b'negligenza tiegħu/tagħha jintilfu jew tiġrilhom xi hsara;
- (b) j/tibdel kontijiet tal-bank jew kontijiet giro fuffiċċju postali mingħajr ma jgħarraf lill-uffiċċjal li jawtorizza minn qabel;
- (ċ) j/tirkupra jew i/thallas ammonti li ma jaqblux ma' l-ordnijiet korrispondenti ta' rkupru jew hłas;
- (d) j/tonqos milli j/tiġbor dhul dovut.

Artikolu 49

Amministratur tal-flus akkont jista' jkun suġġett għal azzjoni dixxiplinarja u hłas ta' kumpens, skond ir-Regolamenti tal-Persunal, b'mod partikolari meta:

- (a) j/titlef flejjes ta' danni, assi u dokumenti li jkunu għandu jew b'negligenza tiegħu/tagħha jintilfu jew tiġrilhom xi hsara;
- (b) ma jkollux/hiex dokumenti ta' sostenn xierqa ta' pagamenti li t/jkun għamel/let;
- (ċ) i/thallas lil persuni li mhumiex daww intitolati;
- (d) j/tonqos milli j/tiġbor dhul dovut.

KAPITOLU 4

Operazzjonijiet ta' dhul

Sezzjoni 1

Dispożizzjonijiet ġenerali

Artikolu 50

L-entità tal-Komunità tippreżenta talbiet lill-Kummissjoni għal hłas tas-sussidju, kollu jew parti minnu, tal-Komunità, sostenut bi tbassir tad-dhul u nfiq ta' flus, skond termini u f'intervalli miftehma mal-Kummissjoni.

Artikolu 51

Il-fondi li l-Kummissjoni thallas lill-entità tal-Komunità b'sussidju iridu jagħtu imghax għall-benefiċċju tal-*budget* ġenerali.

Sezzjoni 2

Stimi ta' amonti li għandhom jiddaħhlu

Artikolu 52

L-istimi ta' l-ammonti li għandhom jiddaħhlu l-ewwel jagħmilhom l-uffiċċjal li jawtorizza responsabbli għal kull miżura jew sitwazzjoni li tista' tohloq jew tibdel ammont li jrid jingħata lill-entità tal-Komunità.

Sezzjoni 3

Stabbiliment ta' l-ammonti li għandhom jiddaħhlu

Artikolu 53

1. Permezz ta' stabbiliment ta' ammont li għandu jiddaħhal, l-uffiċċjal li jawtorizza jew l-uffiċċjal b'delegazzjoni li jawtorizza:

- (a) jivverifika li hemm dejn;
- (b) jiddetermina jew jivverifika l-verita u l-ammont tad-dejn;
- (ċ) jivverifika l-kondizzjonijiet li fihom dovut id-dejn

2. Kull ammont dovut identifikat b'ċertezza, ta' ammont fiss u dovut irid ikun stabbilit b'ordni ta' rkupru mogħtija lill-uffiċċjal tal-kontijiet, flimkien ma' nota ta' debitu li tintbagħat lid-debitur. Dawn iż-żewġ dokumenti jridu jsiru u jintbagħtu mill-uffiċċjal li jawtorizza responsabbli.

3. Mingħajr preġudizzju għad-dispożizzjonijiet preskritti fir-regoli, appalt, jew ftehim li jkun jgħodd, kull dejn mhux imħallas fid-data meta għandu jithallas kif miktuba fin-nota tad-debitu jehel imghax skond ir-regoli ddettaljati għall-implimentazzjoni tar-Regolament Finanzjarju ġenerali.

4. F'każi ssostanzjati kif suppost, xi oġġetti ta' dhul ta' rutina jistgħu ikunu stabbiliti provviżorjament.

Stabbiliment provviżorju jkopri l-irkupru ta' diversi ammonti individwali li b'hekk ma jkunx hemm bżonn li jkunu stabbiliti individwalment.

Qabel it-tmiem tas-sena finanzjarja, l-uffiċċjal li jawtorizza jemenda l-ammonti stabbiliti provviżorjament biex jiżgura li jaqblu ma' l-ammonti li jridu jithallsu tabilhaqq stabbiliti.

Sezzjoni 4

Awtorizzazzjoni għall-irkupru

Artikolu 54

Permezz ta' l-awtorizzazzjoni għall-irkupru l-uffiċċjal li jawtorizza jagħti struzzjonijiet lil-uffiċċjal tal-kontijiet, billi johroġ ordni ta' rkupru, biex jirkupra ammont li għandu jiddaħhal li j/tkun stabbilixxa/jiet.

Sezzjoni 5

Irkupru

Artikolu 55

1. Ammonti mhallsin għalxejn ikunu rkuprati.
2. L-uffiċċjal tal-kontijiet jagħxi fuq ordnijiet ta' rkupru għal ammonti li għandhom jiddaħhlu stabbiliti kif suppost mill-uffiċċjal li jawtorizza jew l-uffiċċjal li jawtorizza responsabbli. J/Teserċita d-diliġenza dovuta biex j/tiżgura li l-entità tal-Komunità tirceivi d-dhul tagħha u j/tara li d-drittijiet tagħha huma salvagwardjati.
3. Meta l-uffiċċjal li jawtorizza responsabbli j/tkun qed j/tahseb li j/tneħhi l-irkupru ta' ammont li għandu jiddaħhal, i/trid j/tiżgura li r-rinunza f'lokha u taqbel mal-prinċipju ta' treġġja finanzjarja tajba.

Rinunza hekk issir b'deċiżjoni ta' l-uffiċċjal li jawtorizza, u trid tkun issostanzjata. L-uffiċċjal li jawtorizza ma jistax jiddelega deċiżjoni hekk.

Id-deċiżjoni tar-rinunza trid tiddikjara x'azzjoni saret biex l-irkupru jkun żgurat u l-punti tal-liġi u l-fatti li hi bbażata fuq-hom.

4. L-uffiċċjal li jawtorizza responsabbli l-hassar ammont stabbilit li jrid jiddaħhal meta żball rigward punt ta' liġi jew fatt juri li l-ammont ma kienx stabbilit sew. Kanċellazzjoni hekk issir fuq deċiżjoni ta' l-uffiċċjal li jawtorizza responsabbli u trid tkun issostanzjata kif jixraq.

5. L-uffiċċjal li jawtorizza responsabbli irid iżid jew inaqas l-ammont ta' dejn stabbilit meta s-sejba ta' żball ta' fatt tinneċes-sita bidla fl-ammont tad-dejn, sakemm din il-korrezzjoni ma tinvolvi telf mill-intitolament stabbilit ta' l-entità tal-Komunità..

Aġġustament hekk isir b'deċiżjoni ta' l-uffiċċjal li jawtorizza responsabbli u jrid ikun issostanzjat kif jixraq.

Artikolu 56

1. Malli l-irkupru tas-somma dovuta jsir tassew, l-uffiċċjal tal-kontijiet jagħmel annotazzjoni fil-kontijiet u jgħarraf lill-uffiċċjal li jawtorizza responsabbli.

2. Tinfahs riċevuta għall-pagamenti kollha bi flus li jkunu saru lill-uffiċċjal tal-kontijiet.

Artikolu 57

1. Jekk l-irkupru ma jkunx sar sad-data stipulata fin-nota tad-debitu, l-uffiċċjal tal-kontijiet irid jgħarraf lill-uffiċċjal li jawtorizza responsabbli u jibda mill-ewwel il-proċedura biex jagħmel irkupru bil-mezzi offerti mil-liġi, inkluż, fejn xieraq, permezz ta' kumpens, u jekk dan ma jistax isir, b'irkupru sfurzat.

2. L-uffiċċjal tal-kontijiet jirkupra l-ammonti billi jikkumpensa bi drittijiet ekwivalenti li l-entità tal-Komunità għandha fuq debituri li huma stess għandhom drittijiet aċċertati fuq l-entità tal-Komunità, għal ammont fiss u dovut, sakemm il-kumpens hu legalment possibbli.

Artikolu 58

L-uffiċċjal tal-kontijiet, b'kollaborazzjoni ma' l-uffiċċjal li jawtorizza responsabbli, jista' jagħti iktar żmien għall-pagament biss fuq talba bil-miktub mingħand id-debitur, b'indikazzjoni tar-raġunijiet, b'dawn iż-żewġ kondizzjonijiet:

- (a) id-debitur iwiegħed li jhallas imghax bir-rata speċifikata fir-regoli ddettaljata għall-implimentazzjoni tar-Regolament Finanzjarju ġenerali għaž-żmien permess kollu, mid-data ta' meta kien dovut oriġinarjament il-pagament;
- (b) biex ikunu ssalvagwardjati d-drittijiet ta' l-entità tal-Komunità, id-debitur irid jagħti garanzija finanzjarja li tagħmel tajjeb kemm għas-somma kif ukoll għall-imghax.

Sezzjoni 6

Dispożizzjonijiet speċifiċi li jgħoddu għall-miżati u spejjeż.

Artikolu 59

1. Meta l-entità tal-Komunità tiġbor miżati u hlas imsemmijin fl-Artikolu 5(a), stima totali provviżorja ta' dawn il-miżati u hlas-sijiet issir fil-bidu ta' kull sena finanzjarja.

2. Bħala regola ġenerali, l-entità tal-Komunità trid tagħti servizzi fuq is-saħħa tal-kompiti fdati lilha biss wara li l-hlas korrispondenti jkun sar kollu.

3. Jekk, b'eċċezzjoni, ikun ingħata servizz mingħajr ma tkun thallset minn qabel il-miżata, japplikaw sezzjonijiet 3, 4 u 5 ta' dan il-Kapitolu.

KAPITOLU 5

Operazzjonijiet ta' nfiq

Artikolu 60

1. Kull oġġett tan-nefqa ikun allokat, invalidat, awtorizzat u mhallas.
2. Kull impenn ta' hlas irid jiġi wara deċiżjoni ta' finanzjament.
3. Il-programm ta' xogħol ta' l-entità tal-Komunità ikun jgħodd daqs deċiżjoni ta' finanzjament għall-attivitàjiet li jkopri, sakemm dawn huma identifikati b'mod ċar u l-kriterja li huma mibnjin fuqhom magħmulin ċari hafna.
4. Approprijazzjonijiet amministrattivi jistgħu isiru mingħajr ma ssir deċiżjoni ta' finanzjament qabel.

Sezzjoni 1

Rabta ta' nfiq

Artikolu 61

1. L-irbit tal-*budget* huwa l-operazzjoni li twarrab l-appropriazzjonijiet meħtieġa biex ikopru pagamenti sussegwenti biex ikun onorat impenn legali.
2. Impenn legali huwa l-att fejn l-uffiċċjal li jawtorizza responsabbli jidhol f'obbligu jew jistabbilixxi obbligu li jirriżulta f'nefqa għall-*budget*.
3. Ir-rabta tal-*budget* tkun individwali ladarba jkun magħrufin il-benefiċjarju u l-ammont tan-nefqa.
4. Ir-rabta tal-*budget* tkun globali meta mhux magħruf mill-inqas element wiehed minn dawk meħtieġa biex ikun identifikat l-impenn individwali.
5. Ir-rabta tal-*budget* tkun provviżorja meta tkun mahsuba biex tkopri nfiq amministrattiv ta' rutina u mhux magħrufin definitivament l-ammont jew il-benefiċjarju finali.

L-irbit provviżorju tal-*budget* isir jew bil-konkluzjoni ta' impenn legali individwali jew iktar li jagħtu intitolament għal pagamenti sussegwenti jew, f'każi eċċezzjonali li għandhom x'jaqsmu ma' nfiq għal tregġija ta' persunal, direttament bil-pagamenti.

Artikolu 62

1. Għal kull miżura li tirriżulta f'nefqa li trid tithallas mil-*budget*, l-uffiċċjal li jawtorizza responsabbli jagħmel rabta tal-*budget* qabel ma jidhol f'obbligu legali ma' partijiet terzi.
2. Impenni legali individwali li għandhom x'jaqsmu ma' rbit tal-*budget* individwali jew provviżorji iridu jingħalqu sal-31 ta' Diċembru tas-sena N.

Fit-tmiem tal-perjodi msemmijin fl-ewwel sottoparagrafu, il-bilanċ minn dan l-irbit tal-*budget* li ma ntuzax jinhall mill-uffiċċjal li jawtorizza responsabbli.

3. L-impenni legali mibdin għal azzjonijiet li jdumu iktar minn sena finanzjarja u l-irbit tal-*budget* korrispondenti, hlief għal infiq ta' persunal, irid ikollhom data finali għall-implimentazzjoni li tkun stabbilita skond il-prinċipju ta' tregġija finanzjarja tajba.

Kull parti minn dan l-irbit li ma tkunx saret sa sitt xhur wara dik id-data finali tinhall skond l-Artikolu 11.

Artikolu 63

Meta jaddotta rabta tal-*budget*, l-uffiċċjal li jawtorizza responsabbli irid jiżgura li:

- (a) in-nefqa thallset mill-oġġett it-tajeb fil-*budget*;
- (b) l-appropriazzjonijiet huma disponibbli;
- (ċ) l-infiq konformi mad-dispożizzjonijiet li jgħoddu, b'mod partikolari dawk ta' l-istrument kostitventi, ir-regoli finanzjarji ta' kull entità tal-Komunità u l-atti kollha addottati skondhom;
- (d) l-prinċipju tat-tregġija finanzjarja tajba qed jithares.

Sezzjoni 2

Validazzjoni tan-nefqa

Artikolu 64

Permezz tal-validazzjoni tan-nefqa, l-uffiċċjal li jawtorizza responsabbli:

- (a) jivverifika l-intitolament tal-kreditur;
- (b) jivverifika l-kondizzjonijiet li skondhom dovut il-pagament;
- (ċ) jiddetermina jew jivverifika kemm hu veru d-dritt u l-ammont tiegħu.

Artikolu 65

1. Validazzjoni ta' kull nefqa tkun ibbażata fuq dokumenti ta' sostenn li jafferimaw l-intitolament tal-kreditur, fuq il-baži ta' rendikont tas-servizzi mogħtija tabilhaqq, provvisti tasew ikkonsenjati jew xogħol li sar tabilhaqq, jew fuq il-baži ta' dokumenti oħrajn li jiġġustifikaw il-hlas.

2. Id-deċiżjoni ta' validazzjoni issir magħrufa billi l-uffiċċjal li jawtorizza responsabbli jiffirma *voucher* ta' "mghoddi għall-pagament".

3. F'sistema mhux ikkompjuterizzata, "mghoddi għall-pagament" tkun timbru li jkun jinkorpora il-firma ta' l-uffiċċjal li jawtorizza responsabbli. F'sistema kkompjuterizzata, "mghoddi għall-pagament" tkun validazzjoni permezz ta' kelma sigrieta li jkun jafha biss l-uffiċċjal li jawtorizza responsabbli.

Sezzjoni 3

Awtorizzazzjoni ta' nfiq

Artikolu 66

1. Permezz ta' l-awtorizzazzjoni ta' nfiq, l-uffiċċjal li jawtorizza responsabbli, billi johroġ ordni ta' pagament, jgħid lill-uffiċċjal tal-kontijiet iħallas oġġett ta' nefqa li jkun invvalida.

2. L-uffiċċjal li jawtorizza responsabbli jikteb id-data u jiffirma l-ordni ta' pagament, imbagħad jgħaddiha lill-uffiċċjal tal-kontijiet. L-uffiċċjal li jawtorizza responsabbli Iżomm id-dokumenti ta' sostenn skond l-Artikolu 38(6).

3. Fejn jixraq l-ordni ta' pagament mibgħuta lill-uffiċċjal tal-kontijiet ikollha magħha dokument li jiċċertifika li l-merkanzija ddahhlet fl-inventarji msemmijin fl-Artikolu 90(1).

Sezzjoni 4

Hlas ta' nfiq

Artikolu 67

1. Il-hlas isir kif tintwera prova li l-azzjoni rilevanti saret skond id-disposizzjonijiet ta' l-att bażiku fis-sens ta' l-Artikolu 49 tar-Regolament Finanzjarju ġenerali jew il-kuntratt jew ftehim tal-konċessjoni, u tkopri waħda mill-operazzjonijiet li ġejjin:

- (a) hlas ta' l-ammont dovut kollu;
- (b) hlas ta' l-ammont dovuti b'wiehed mill-modi li ġejjin:
 - (i) finanzjament minn qabel, li jista' jitqassam fuq għadd ta' pagamenti;
 - (ii) pagament jew iktar temporanju;
 - (iii) pagament tal-bilanċ ta' l-ammonti dovuti.

Finanzjament minn qabel jghodd għall-pagamenti temporanji kollha jew għal parti.

Il-finanzjament minn qabel kollu u pagamenti temporanji jghoddu għall-hlas tal-bilanċi.

2. Fil-kontijiet trid issir distinzjoni bejn it-tipi differenti ta' pagament imsemmijin fil-paragrafu 1 meta dawn isiru.

Artikolu 68

Il-hlas ta' l-infiq isir mill-uffiċċjal tal-kontijiet fil-limiti tal-fondi disponibbli.

Sezzjoni 5

Limiti ta' żmien għal operazzjoni ta' nfiq.

Artikolu 69

Il-validazzjoni, awtorizzazzjoni u hlas ta' nfiq irid isir fil-limiti ta' żmien speċifikati fi, u skond id-dispożizzjonijiet ta', ir-regoli ddettalji għall-implimentazzjoni tar-Regolament Finanzjarju ġenerali.

KAPITOLU 6

Sistemi ta' l-IT

Artikolu 70

Meta operazzjonijiet ta' dħul u nfiq isiru permezz ta' sistemi ta' kompjuter, id-dokumenti jridu jkunu ffirmati bi proċedura kkompjuterizzata jew elettronika.

KAPITOLU 7

Awditur intern

Artikolu 71

1. L-entità tal-Komunità irid ikollha funzjoni ta' verifikazzjoni interna li trid issir skond l-istandardi internazzjonali rilevanti.

2. Mingħajr preġudizzju għall-Artikolu 38(4) l-awditur intern tal-Kummissjoni jeżerċita l-istess poteri fl-entitajiet tal-Komunità li jeserċita fid-dipartimenti tal-Kummissjoni.

Artikolu 72

1. L-awditur intern jagħti pariri lill-entità tal-Komunità dwar kif ilaħhqu mar-riskji, billi jagħti fehmiet indipendenti fuq il-kwalità tas-sistemi ta' tregħija u kontrolli u billi johroġ rakkomandazzjonijiet biex jirrangaw il-kondizzjonijiet ta' implimentazzjoni ta' l-operazzjonijiet u jgħibu 'l quddiem tregħija finanzjarja tajba.

I/tkun responsabbli li:

- (a) j/tagħmel stima ta' kemm huma adattati u effettivi s-sistemi ta' tregħija interna u l-prestazzjoni tad-dipartimenti biex jimplimentaw il-programmi u l-azzjonijiet billi ssir referenza għar-riskji marbutin magħhom; u
- (b) jagħmel stima ta' kemm huma adattati u tal-kwalità tas-sistemi ta' kontroll interni li jghoddu għal kull operazzjoni ta' implimentazzjoni tal-budget.

2. L-awditur intern għandu jwettaq il-kompiti tiegħu fuq l-attivitajiet u d-dipartimenti kollha tal-korp Komunitarju. Hu/hi għandu jgawdi aċċess shih u illimitat għall-informazzjoni meħtieġa biex iwettaq hidmietu.

3. L-awditur intern j/tirraporta lill-bord ta' tregħija u lid-Direttur fuq is-sejbiet u r-rakkomandazzjonijiet tiegħu/tagħha. Jiżguraw li ssir azzjoni fuq ir-rakkomandazzjonijiet li johorġu mill-verifiki.

4. L-awditur intern jagħti rapport annwali tal-verifika interna lill-entità tal-Komunità, li fost affarijiet, ohrajn jistabbilixxi l-għadd u t-tip ta' verifiki interni li jkunu saru u l-azzjoni li ttiehdet fuq dawn ir-rakkomandazzjonijiet. Dan ir-rapport annwali jrid isemmi wkoll problemi sistemici li jinsabu mill-panel stabbilit skond l-Artikolu 66(4) tar-Regolament Finanzjarju ġenerali.

5. Kull sena l-entità tal-Komunità tibgħat rapport lill-Kummissjoni u lill-awtorità responsabbli għar-rilaxx, li jkun imhejji mid-direttur u li jiġbor l-għadd u t-tip ta' verifiki interni li saru mill-awditur intern, ir-rakkomandazzjonijiet li saru u l-azzjonijiet li ttiehdu fuq dawn ir-rakkomandazzjonijiet.

Artikolu 73

Ir-responsabbiltà ta' l-awditur intern għall-azzjoni li tittiehed fil-qadi ta' dmirijietu/ha ikun iddeterminat skond l-Artikolu tar-Regolament Finanzjarju ġenerali.

TITOLU V

KSIB

Artikolu 74

Rigward ksib, ikunu jghoddu d-dispożizzjonijiet tar-Regolament Finanzjarju ġenerali u r-regoli ddettaljati għall-implimentazzjoni ta' dak ir-regolament.

TITOLU VI

KONĊESSJONIJET MOGħTIJA MILL-ENTITÀ TAL-KOMUNITÀ

Artikolu 75

Meta l-entità tal-Komunità tista' tagħti konċessjonijiet skond l-istrument li jikkostitwixxiha, ikunu jghoddu d-dispożizzjonijiet rilevanti tar-Regolament Finanzjarju ġenerali għall-implimentazzjoni ta' dak ir-regolament.

TITOLU VII

PRESENTAZZJONI TAL-KONTIJET U TAŻ-ŻAMM TAL-KOTBA

KAPITOLU 1

Artikolu 78

Prezentazzjoni tal-kontijiet

Ir-rendikonti finanzjarji jithejjew skond il-prinċipji taż-żamm tal-kotba ġeneralment aċċettati li jkunu speċifikati fir-regoli għall-implimentazzjoni tar-Regolament Finanzjarju ġenerali, li huma:

Artikolu 76

Il-kontijiet annwali ta' l-entità tal-Komunità ikun fihom:

- (a) ir-rendikonti finanzjarji ta' l-entità tal-Komunità;
- (b) ir-rapporti fuq l-implimentazzjoni tal-*budget* ta' l-entità tal-Komunità.

Il-kontijiet ta' l-entità tal-Komunità ikollhom magħhom rapport fuq it-treġġja tal-*budget* u finanzjarja matul is-sena.

Artikolu 77

Il-kontijiet iridu jharsu r-regoli u jkunu eżatti u komprensivi u jip-prezentaw stampa veru u ġusta:

- (a) rigward ir-rendikonti finanzjarji, ta' l-assi u l-piżijiet, spejjeż u dhul, intitolamenti u obbligi li ma jidhrux bħala assi u piżijiet u dhul u nfiq ta' flus;
- (b) rigward rapporti fuq implimentazzjoni tal-*budget*, ta' operazzjonijiet ta' dhul u nfiq.

(a) bażi ta' negozju;

(b) prudenza;

(c) metodi konsistenti ta' żamm tal-kotba;

(d) it-tagħrif ikun jista' jittqabbel;

(e) materjalita;

(f) ma jkunx hemm innettjar;

(g) il-verità aqwa mid-dehra;

(g) żamm tal-kotba bbażat fuq l-akkumulazzjoni.

Artikolu 79

1. Minbarra l-prinċipji taż-żamm tal-kotba bbażati fuq l-akkumulazzjoni, ir-rendikonti finanzjarji jridu juru l-hlas u d-dhul għas-sena finanzjarja, irrilevanti mid-data ta' hlas jew ġbir.

2. Il-valur ta' l-assi u l-piżijiet ikun iddeterminat skond ir-regoli tal-valutazzjoni preskritti mil-metodi għaż-żamm tal-kotba previsti fl-Artikolu 132 tar-Regolament Finanzjarju ġenerali.

Artikolu 80

1. Ir-rendikont finanzjarji jkunu ppreżentati bl-ewro u jkun fihom:

- (a) il-karta tal-bilanċ u l-kont ekonomiku tal-kwantitajiet li jkunu nhadmu, li jirrapreżentaw l-assi u l-piżijiet u l-qagħda finanzjarja u l-kwantitajiet ekonomiċi li jkunu nhadmu fil-31 ta' Diċembru tas-sena ta' qabel; ikunu ppreżentati skond l-istruttura preskritta mid-Direttiva tal-Kunsill fuq il-kontijiet annwali ta' ċerti tipi ta' kumpaniji, u titqies ukoll in-natura speċifika ta' l-attivitajiet ta' l-entità tal-Komunità;
- (b) il-lista tad-dhul u nfiq ta' flus li juru l-ammonti li ngabru u hargu matul is-sena, u l-aħħar pożizzjoni tat-teżor;
- (c) rendikont tal-bidliet fil-kapital li juri bid-dettal iż-żiediet u t-tnaqqis matul is-sena f'kull oġġett fil-kontijiet tal-kapitali

2. L-Anness tar-rendikonti finanzjarji jissupplimenta lil u jikkumenta dwar it-tagħrif mogħti fir-rendikonti msemmijin fil-paragrafu 1 u jagħti t-tagħrif iehor kollu preskrit minn prattiċi li jkunj aċċettati internazzjonalment, meta dan it-tagħrif ikollu x'jaqsam ma' l-attivitajiet ta' l-entità tal-Komunità.

Artikolu 81

Ir-rapporti daw l-implimentazzjoni tal-*budget* iridu jkunu ppreżentati bl-ewro. Ikun fihom:

- (a) Il-kont tal-*budget* tal-kwantitajiet li jkunu nhadmu, li jistabbilixxi l-hidmiet kollha tal-*budget* għas-sena rigward dhul u nfiq; dan ikun ippreżentat bl-istess truttura tal-*budget* innifsu;
- (b) L-Anness tal-kont tal-*budget* tal-kwantitajiet li jkunu nhadmu, li jissupplimenta lil, u jikkumenta dwar, it-tagħrif mogħti f'dak il-kont.

Artikolu 82

Sa mhux iktar tard mill-1 ta' Marzu tas-sena ta' wara, l-uffiċċjal tal-kontijiet irid jibgħat il-kontijiet provviżorji lill-uffiċċjal tal-kontijiet tal-Kummissjoni, flimkien mar-rapport fuq it-treġġja tal-*budget* u finanzjarja matul is-sena, msemmi fl-Artikolu 76(7) ta' dan ir-Regolament, biex l-uffiċċjal tal-kontijiet ikun jista' jikkonsolida l-kontijiet kif previst fl-Artikolu 128 tar-Regolament Finanzjarju ġenerali.

Artikolu 83

1. Skond l-Artikolu 129(1) tar-Regolament Finanzjarju ġenerali, il-Qorti ta' l-Awdituri, sa mhux iktar tard mill-15 ta' Gunju, trid tagħmel l-osservazzjonijiet tagħha fuq il-kontijiet provviżorji ta' kull istituzzjoni u kull entità msemmijin fl-Artikolu 185 tar-Regolament Finanzjarju ġenerali.

2. Id-direttur, malli jirċievi l-osservazzjonijiet tal-Qorti ta' l-Awdituri dwar il-kontijiet provviżorji ta' l-entità tal-Komunità, irid ihejji l-kontijiet finali ta' l-entità tal-Komunità,

b'responsabbilta tiegħu stess, u jibgħathom lill-bord tat-treġġja, li jagħti fehma fuq dawn il-kontijiet.

3. Id-direttur jibgħat il-kontijiet finali, flimkien mal-fehma tal-bord ta' treġġja, lill-uffiċċjal tal-kontijiet tal-Kummissjoni, lill-Qorti ta' l-Awdituri, lill-Parlament Ewropew u l-Kunsill Ewropew, sa mhux iktar tard mill-1 Lulju tas-sena ta' wara.

4. Il-kontijiet finali ta' l-entità tal-Komunità ikunu ppubblikati fil-*Ġurnal Uffiċċjali tal-Komunitajiet Ewropej* fil-31 ta' Ottubru tas-sena finanzjarja ta' wara.

5. Id-direttur jibgħat tveġiba lill-Qorti ta' l-Awdituri għall-osservazzjonijiet li jkunu għamlu sa mhux iktar tard mit-30 ta' Settembru.

KAPITOLU 2

Żamm tal-Kotba

Sezzjoni 1

Dispożizzjonijiet komuni

Artikolu 84

1. Is-sistema taż-żamm tal-kotba ta' l-entità tal-Komunità hi sistema li tintuża biex ikun organizzat it-tagħrif tal-*budget* u finanzjarju b'mod li ċ-ċifri jkunu jistgħu jiddaħhlu, jkunu arkivjati u rreġistrati.

2. Il-kontijiet ikunu magħmulin mill-kontijiet ġenerali u kontijiet tal-*budget*. Dawn il-kontijiet isiru bl-ewro fuq il-baži ta' kull sena kalendarja.

3. Iċ-ċifri fil-kontijiet ġenerali u l-kontijiet tal-*budget* ikunu addottati f'għeluq is-sena tal-*budget* sabiex il-kontijiet imsemmijin fil-Kapitolu wiehed ikunu jistgħu isiru.

4. Minkejja l-paragrafi 2 u 3, l-uffiċċjal li jawtorizza jista' jzomm kontijiet analitiċi.

Artikolu 85

Ir-regoli u l-metodi taż-żamm tal-kotba u l-karta tal-kontijiet armonizzata li tkun applikata mill-entità tal-Komunità tkun addottata mill-uffiċċjal tal-kontijiet tal-Kummissjoni skond l-Artikolu 133 tar-Regolament Finanzjarju ġenerali.

Sezzjoni 2

Kontijiet Ġenerali

Artikolu 86

Il-kontijiet ġenerali jzommu, b'ordni kronoloġika u bil-metodu tal-partita doppja, l-eventi u l-operazzjonijiet kollha li jolqtu l-qagħda ekonomika u finanzjarja u l-assi u l-piżijiet ta' l-entità tal-Komunità.

Artikolu 87

1. Ċaqliq fil-kontijiet u l-bilanċi jiddaħhal fir-reġistri tal-kontijiet.

2. L-annotazzjonijiet kollha tal-kontijiet, inklużi aġġustamenti lill-kontijiet, ikunu bbażati fuq dokumenti ta' sostenn, u li jkunu jirreferu ghalihom.

3. Is-sistema taż-żamm tal-kotba trid tkun b'mod li l-annotazzjonijiet kollha tal-kontijiet ikunu jistgħu jissegwew.

Artikolu 88

L-uffiċċjal tal-kontijiet ta' l-entità tal-Komunità, wara għeluq is-sena tal-*budget* u sad-data tal-presentazzjoni tal-kontijiet finali, jista' jagħmel aġġustamenti li ma jinvolvu x hruġ jew għbir għal dik is-sena, li jkunu meħtieġa għal presentazzjoni veru u ġusta tal-kontijiet skond ir-regoli.

Sezzjoni 3

Kontijiet tal-*budget*

Artikolu 89

1. Il-kontijiet tal-*budget* jagħtu rekord iddettaljat ta' l-implimentazzjoni tal-*budget*.

2. Għall-iskop tal-paragrafu 1, il-kontijiet tal-*budget* iridu jżommu l-operazzjonijiet tad-dhul u nfiq tal-*budget* previst fit-*Titlu IV* ta' dan ir-regolament.

KAPITOLU 4

Inventarji tal-Propjeta

Artikolu 90

1. L-entità tal-Komunità żżomm inventarji li jkun fihom il-kwantita u l-valur ta' l-assi tangibbli u mhux, u l-assi finanzjarji li jikkostitwixxu l-propjeta' tal-Komunità skond mudell imhejji mill-uffiċċjal tal-kontijiet tal-Kummissjoni.

L-entità tal-Komunità tikkontrolla li l-annotazzjonijiet fl-inventarju jaqblu mal-qagħda veru.

2. Il-bejgħ ta' propjeta mobbli tkun irreklammat b'mod xieraq.

TITOLU VIII

VERIFIKA ESTERNA U RILAXX

KAPITOLU 1

Verifika esterna

Artikolu 91

Il-Qorti ta' l-Awdituri teżamina bir-reqqa l-kontijiet ta' l-entità tal-Komunità skond l-Artikolu 248 tat-Trattat tal-KE.

Artikolu 92

1. L-entità tal-Komunità tibgħat il-*budget*, kif finalment addottat, lill-Qorti ta' l-Awdituri. Tgħarraf lill-Qorti ta' l-Awdituri, malajr kemm jista' jkun, b'kull deċiżjoni u bl-atti kollha li jkunu addottati skond l-Artikoli 10, 14, 19 u 23.

2. L-entità tal-Komunità tibgħat ir-regoli finanzjarji interni li tadotta lill-Qorti ta' l-Awdituri.

3. Il-Qorti ta' l-Awdituri tkun mgħarrfa bil-hatra ta' uffiċċjali li jawtorizzaw, uffiċċjali tal-kontijiet u amministratur ta' flus akkont u b'deċiżjonijiet ta' delegazzjoni skond l-Artikolu 34, l-Artikolu 43(1) u (4) u l-Artikolu 44.

Artikolu 93

L-iskrutinju li tagħmel il-Qorti ta' l-Awdituri jkun irregolat bl-Artikoli 139 sa 144 tar-Regolament Finanzjarju ġenerali.

KAPITOLU 2

Rilaxx

Artikolu 94

1. Il-Parlament Ewropew, fuq rakkomandazzjoni tal-Kunsill, qabel it-30 ta' April tas-sena N + 2, jagħti rilaxx lid-direttur għall-implimentazzjoni tal-*budget* għas-sena N.

2. Jekk id-data prevista fil-paragrafu 1 ma tistax tintlaħaq, il-Parlament Ewropew jew il-Kunsill jgħarraf lid-direttur għalfejn kien hemm posponiment.

3. Jekk il-Parlament Ewropew jipposponi d-deċiżjoni li tagħti r-rilaxx, id-direttur irid jagħmel l-isforzi kollha biex malajr kemm jista' jkun jiehu miżuri biex inehħi jew jgħin it-tneħħija ta' l-ostakli għal dik id-deċiżjoni.

Artikolu 95

1. Id-deċiżjoni ta' rilaxx tkopri l-kontijiet tad-dhul u nfiq kollu ta' l-entità tal-Komunità, u juri l-bilanċ li jirriżulta u l-assi u l-piżijiet ta' l-entità tal-Komunità.

2. Bit-tir li jikkonċedi r-rilaxx, il-Parlament Ewropew, wara li jkun ghamel hekk il-Kunsill, jeżamina l-kontijiet u r-rendikonti finanzjarji ta' l-entità tal-Komunità. Teżamina wkoll ir-rapport annwali magħmul mill-Qorti ta' l-Awdituri, flimkien mat-tweġibiet tad-direttur ta' l-entità tal-Komunità, kull rapport speċjali tal-Qorti ta' l-Awdituri li għandhom x'jaqsmu mas-sena finanzjarja kkonċernata u r-rendikont ta' assigurazzjoni tal-Qorti ta' l-Awdituri rigward kemm wiehed jista' joqgħod fuq il-kontijiet u l-legalità u r-regolarità tat-transazzjonijiet li huma mibnjin fuq-hom.

3. Fuq talba tal-Parlament Ewropew, id-direttur jagħtih kull tagħrif meħtieġ għall-applikazzjoni bla tfixkil tal-proċedura tar-rilaxx għas-sena kkonċernata, bl-istess mod kif previst fl-Artikolu 146(3) tar-Regolament Finanzjarju ġenerali.

Artikolu 96

1. Id-direttur jiehu l-passi xierqa biex jaġixxi fuq l-osservazzjonijiet li jkunu ma-deċiżjoni ta' rilaxx tal-Parlament Ewropew u fuq il-kummenti li jkunu mar-rakkomandazzjoni għar-rilaxx addottata mill-Kunsill.

2. Fuq talba tal-Parlament Ewropew jew tal-Kunsill, id-direttur jirraporta fuq il-miżuri meħuda fid-dawl ta' dawn l-osservazzjonijiet u kummenti. J/tibghat kopja tiegħu lill-Kummissjoni u lill-Qorti ta' l-Awdituri.

TITOLU IX

DISPOŻIZZJONIJIET TEMPORANJI U FINALI

Artikolu 97

Il-limiti msemmijin fl-Artikolu 83 ikunu jgħoddu għall-ewwel darba għas-sena tal-budget 2005.

Għal snin ta' qabel dawn il-limiti ta' żmien ikunu:

- (a) il-15 ta' Settembru għall-Artikolu 83(3);
- (b) it-30 ta' Novembru għall-Artikolu 83(4);
- (c) il-31 ta' Ottubru għall-Artikolu 83(5).

Artikolu 98

Il-Parlament Ewropew, il-Kunsill u l-Kummissjoni jingħataw il-poteri li jiksbu kull tagħrif jew spjegazzjonijiet meħtieġa dwar kwistjonijiet ta' *budget* fl-oqsma tal-kompetenza tagħhom.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussel, 19 Diċembru 2002.

Artikolu 99

Sa fejn meħtieġ, il-bord ta' treġġja jaddotta regoli ddettaljati biex jimplimenta r-Regolament Finanzjarju ta' l-entità tal-Komunità, fuq propsta tad-direttur tagħha.

Artikolu 100

Ladarba dan ir-regolament jidhol fis-seħh, kull entità msemmija fl-Artikolu 185 tar-Regolament Finanzjarju ġenerali taddotta Regolament Finanzjarju għdid b'tir li jiddaħhal fl-1 ta' Jannar 2003, jew għallinqas, fi żmien sitt xhur mid-data li jidhol fil-medda ta' l-Artikolu 185 imsemmi, wara l-konċessjoni ta' sussidju li tithallas mill-budget ġenerali.

Artikolu 101

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħh fil-jum ta' wara l-pubblikazzjoni tiegħu fil-*Ġurnal Uffiċjali tal-Komunitajiet Ewropej*.

Għall-Kummissjoni

Franz FISCHLER

Membru tal-Kummissjoni.